
第一章 從開放到封閉——宋元以來的中西接觸

宋元時期，中國的對外交通及對外關係發生極大的轉變。陸路交通曾在蒙元帝國時期有過一段興盛期外，大部分時間處於衰微的狀態。至於海路交通，則是逐漸邁向繁榮，並在明代鄭和下西洋時達到顛峰。中西文化交流在此時有了不同於前代的進展，最顯著的變化是以指南針、火藥、印刷術及盜器為代表的中國文化傳入西方世界，而以阿拉伯文化為代表的西方文化也大量地傳入中國。

明朝初年，由於朱元璋實行文化保守政策，昔日元朝所帶來的開放文化消失了。但到了十六世紀，世界的歷史發展到一個新的階段，無論中國或是西方各國，社會經濟與航海技術都有較大的發展，尤其是舉世矚目的地理大發現，達伽瑪開闢繞過好望角，直通印度的新航線，哥倫布發現美洲，麥哲倫也進行著環球的航行。在這樣的航海環境下，隨著西方航海貿易勢力的東來，西方的基督教文化再次向東方伸展。

十六世紀是西方航海貿易勢力，紛紛由大西洋向印度洋及太平洋擴張的時期。這時最早到達東方的是葡萄牙人，他們的目的有二：一是取得東方財富，二是宣傳基督教義。當時位於今日馬來西亞的麻六甲，是東西貿易最頻繁的轉運站，也是外國商人觸角深入中國的前哨站，中國的生絲、盜器和東南亞的香料幾乎都是透過這裡轉賣到印度洋，甚至遠達歐洲。

十六到十八世紀的中西文明交流，實質上是傳統中國與變革後的西方文明的一次大接觸。這兩

住機會向朝廷控訴西洋曆法的錯誤。康熙三年（一六六四），在北京的耶穌會士湯若望、南懷仁、利類思等人遭到審問監禁。隨後，各地逮捕了三十位傳教士，遣送至廣東，「曆獄事件」演變成一場波及全國的反教運動。康熙四年，湯若望等人在太皇太后的請託下，恩赦出獄。康熙七年起，南懷仁開始上書替曆獄翻案。康熙八年，楊光先因遭檢舉曆法謬誤並依附繁拜，遭到革職獲罪，「曆獄」紛爭才告平息。

儘管有楊光先這種頑固保守派，清初士人中已經有相當一部分將西教與西方科技相區別。這種區別正好幫助許多士人在對西學的排斥與容納之間，找到一塊緩衝地，這也可以解釋後來清朝政府雖然禁止天主教傳播，卻又繼續要求有一技之長的傳教士在宮廷中效力。總之，利瑪竇苦心設計出的適應中國文化方法，沒能有效地掩飾天主教與中國文化之間的深刻差異。此外，他的方法也沒能說服所有傳教士，傳教士之間的爭議，最後還是以禮儀之爭的形式爆發出來，進而動搖天主教與中國文化的對話。

禮儀之爭

由於教派間的內訌，發生了所謂的「中國禮儀之爭」。這個詞指的是十七世紀中葉到十八世紀中

葉，在中國傳教士之間及傳教士與羅馬教廷間，有關中國傳統祭祀禮儀性質的討論。儘管這個問題直到一九三九年才解決，但這裡所談的只是持續百年的「禮儀之爭」。

耶穌會士自利瑪竇以來，一直認為崇信天主和敬祖祀天，兩者並不違背。康熙四十二年（一七〇三），教皇制定禁約，不准中國教徒祭祖、祭孔，並派遣多羅為專使。康熙皇帝於是傳諭在京西人：「今後若不遵利瑪竇的規矩，斷不准在中國住，必逐回去。」康熙五十七年（一七一八），教皇重申禁令，並派主教來華交涉，卻沒有得到回應。康熙皇帝於五十九年（一七二〇）下諭：「以後不必西洋人在中國傳教，禁止可也，免得多事。」

雍正時，所有西洋人除在京效力人員外，一律送往澳門；各地教堂，或被拆毀，或成為公廨、祠廟。高宗即位後，教皇下令停止耶穌會士的在華工作。乾隆皇帝對教士的管理也日趨嚴格。他曾下令福建、廣東兩省不准設立教堂，還曾逮捕教士。此外，他嚴令旗人與漢人不准信奉天主教，違者處以重刑。經過康、雍、乾三朝連續的施行禁教措施後，西方教會在中國的發展大受影響。西學也連帶受到波及，其發展逐漸衰微，到了嘉慶、道光年間，教士幾乎已無容身之所。

近來學者把「中國禮儀之爭」這場爭論分為狹義和廣義兩種說法。狹義地說，「中國禮儀之爭」只是指十八世紀初年的那場論戰。論戰分成對立的雙方：一方是在北京的康熙皇帝，另一方是在羅馬的天主教教皇。從廣義看來，這場論戰其實緣起於明末天主教耶穌會士開始進入中國時。不僅開始得早，而且結束得遲，一直延伸到本世紀的一九三九年。這一年裡，羅馬天主教宣布廢除以往對中國禮儀的禁令，允許天下的中國天主教徒進行祭拜祖先和孔子的儀式。中國禮儀之爭在基督教世界曠日持久地進行，涉及到很多中國經典，特別是儒家著作，普及了歐洲對中國文化的認識。不僅如此，因爭論而引發的思考和結論，延伸成為許多啟蒙思想的重要部分。可以說，歐洲教會內部的開明派和保守派之間關於中國禮儀之爭的爭論，是一次中國文化在歐洲的普及運動。

在初步的交往之後，一方面，中國士大夫中，出現了像徐光啟、楊廷筠、李之藻等願意接受西方天主教文化的人；歐洲天主教內部，也出現了以利瑪竇、艾儒略等人為代表的同情、容納和接受儒家文化的主張。這是中西文化交往中，雙方求同的一面。另一方面，中西方文化之間的巨大差異又無法迴避。當時無論是天主教士，還是儒家、佛教或道教信徒，只要嚴格堅持自己的文化標準，馬上能發現對方存在許多不合教理、教規的異端。因此，這種異文化之間的衝突勢必發生。一些偶然因素的觸發，也會造成劇烈的衝突。

從十七世紀初利瑪竇開始結交江南士大夫以後，天主教和儒家知識份子的關係基本是處於和諧狀態。大家聚在一起翻譯、刻印西方圖書，講習西方科學、神學或者中國的理學和語言文字，不少人受

洗入教。這一時期，雖然也有像「南京教難」這樣的衝突發生，但整體而言，百年間，出現了中西文化交往歷史上少有的熱烈景象。然而到了十八世紀初，也就是康熙中葉，形勢趨變。因為中國禮儀之爭的緣故，儒家文化和西方文化起了劇烈衝突，中西文化交流的歷史因而改變，此後就再也沒有恢復過當年的盛況。十九世紀以後，中西文化發生了更大規模的衝突，西方人用鴉片、砲艦打開中國門戶，也以其強勢文化凌駕中國。此時的士大夫，有的面對西方文化的強大而自卑，有的因維護自己的文化尊嚴而自大。

歷史性的轉折發生在康熙四十六年（一七〇七）。這一年春天，康熙皇帝在南巡時，召見了所有能趕赴行邸的傳教士，要求所有願意在中國傳教的天主教傳教士，必須具結由他本人親自發給的印票，簽字保證永遠留在中國，不回歐洲。這實際是要求傳教士和中國天主教會一起效忠康熙皇帝本人，並與羅馬梵蒂岡教會脫離關係。康熙斬斷了雙方的長久聯繫，中西文化的交流因而暫告結束。

在儒家文化與基督教文化接觸的歷史上，關於中國禮儀的爭論和研究，一直受到學界的重視。「中國禮儀之爭」和後來歷史上發生的「文化衝突」有很大的不同。至少在問題產生的時候，它沒有夾雜利益糾紛。有的學者則把中國禮儀之爭稱作是「教案」。但是，應該加以區別的是：鴉片戰爭以後發生的所有教案，都夾雜著政治、軍事、外交、法律、經濟的衝突。教案中所謂的宗教問題，並不完全是宗教性的，更大一部分是社會性的。然而至少在中國禮儀之爭開始時，中西雙方都只是為了維護宗教信仰上和文化上的純潔性，主要目的屬於觀念性。為了保住中國天主教的地盤，羅馬教廷堅持對中

國文化的批評。同樣，康熙皇帝也是在不得已的情況下，逐步地驅逐傳教士。因此，中國禮儀之爭在開始時是一場觀念之爭，是一種比較純粹的文化衝突。正因如此，禮儀之爭在中國及西方都產生深刻的思想影響。禮儀之爭不僅超越了教會內部，並且擴大到整個社會文化思想界，成為十八世紀以來的世界性熱門話題。

十七世紀前夕，明朝已是破敗分裂，再也無法抵抗北方異族的入侵，而這次由北方入侵的是滿洲人。滿洲人順利的征服蒙古、中國本部和西藏。雖然中國已經成了滿清帝國，但是各種典章制度大致仍沿襲明朝的制度。不僅如此，滿清皇帝還沿用明朝的皇宮，住在北京的紫禁城裡。在這裡，他們也接受古老的中國觀念，認為中國是世界文明的中心。高坐於此的清朝皇帝，很難想像為什麼中國還要靠外國供給物資？當然他們更難預見中國在不久之後又將屈服於異族，且此次蠻族並非來自北方，而是從海上來。這批異族來自歐美，有些是為了冒險，有些則為了傳教，他們大多數前來中國和太平洋西岸的其他國家，主要目的是來做生意賺錢。這批商人的出現，可說是完全出乎中國人的意料之外。

在十八世紀末以前，清朝認為中國人可以高枕無憂，他們擊退西方和北方的敵人，也無懼於西

藏。他們所能想到的邊防漏洞就只剩下東南沿海。不過，海上雖然有不少海盜，這片海疆始終是中國人的勢力範圍。但是，漸漸地，歐洲人取代中國人在海上的地位。從十六世紀開始，歐洲人便到南半球海域及香料群島，尋找香料、橡膠和茶葉。當葡萄牙人、荷蘭人和英國人來到遠東探險時，由於路途遙遠，他們需要強而有力的武器自衛。他們很快發現他們的武器比亞洲國家更先進，這是因為亞洲商人大多只重視做生意的技巧，對武器的研發沒有興趣，歐洲人這種武器上的優勢，造成他們勢力大為擴張。

西方在工業革命中所發展出來的大砲，帶給歐洲人壓倒性的軍事優勢。因此在東南亞一帶，荷蘭人順利征服印尼，法國人也控制了中南半島。他們開始發掘殖民地的天然資源，然後運回自己的國家。然而，東南亞的資源和中國財富比較起來，卻是黯然失色。中國絲的質地良好，在當時可說是全世界第一；中國的瓷器品質也是出類拔萃，外國人因此把瓷器叫做「china」；而中國茶散發的香味和醇度，更令人無法抗拒。幾個世紀以來，中國僅僅讓少數外國商人買這些中國商品，作為他們向天朝順從的回報。對中國皇帝來說，中國是獨一無二的文化大國，而其他國家只是應當定期納貢的番邦而已，但這卻不是西方國家想要的交往模式。

參考文獻

- 古偉瀛編，《東西文流史的新局：以基督宗教為中心》，臺北，臺大出版中心，二〇〇五。
- 史景遷著，溫洽溢譯，《改變中國》，臺北，時報文化出版企業股份有限公司，二〇〇四。
- 何芳川著，《中外文明的交匯》，香港，香港城市大學出版社，二〇〇三。
- 黃一農著，《兩頭蛇：明末清初的第一代天主教徒》，新竹，國立清華大學出版社，二〇〇五。
- 費正清著，《費正清論中國》，臺北，正中書局，一九九四。
- 經典雜誌編，《海上史詩：鄭和下西洋》，臺北，經典雜誌出版社，一九九九。

